



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

CBD/CP/MOP/DEC/VIII/15
16 December 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Восьмое совещание

Канкун, Мексика, 4–17 декабря 2016 года

Пункт 14.2 повестки дня

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

VIII/15. Третья оценка и обзор эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и промежуточная оценка стратегического плана

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на решение BS-VII/3,

также ссылаясь на пункты 1 и 2 решения BS-VI/15,

принимая к сведению сравнительный анализ, подготовленный Исполнительным секретарем¹ и проанализированный Вспомогательным органом на его первом совещании при содействии Комитета по соблюдению и при вкладе со стороны Контактной группы по созданию потенциала,

- 1. приветствует работу Вспомогательного органа по осуществлению по проведению третьей оценки и обзора эффективности Протокола и промежуточной оценки Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов²;*
- 2. также приветствует вклад Комитета по соблюдению в проведение оценки и обзора эффективности Протокола и промежуточной оценки Стратегического плана³ и поручает Комитету продолжать внесение вклада в окончательную оценку Стратегического плана;*
- 3. далее приветствует вклад Контактной группы по созданию потенциала⁴;*
- 4. приветствует далее вспомогательную роль Комитета по соблюдению, осуществляемую им в соответствии с решением BS-V/1, в качестве вклада в достижение сообщенных результатов и поручает Комитету продолжать выполнение этой вспомогательной роли в соответствии с его мандатом;*
- 5. с озабоченностью отмечает более низкий уровень представления третьих национальных докладов по сравнению с предыдущим циклом представления отчетности и настоятельно призывает*

¹ UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/12/Add.1.

² Раздел I, рекомендация 1/3 в документе UNEP/CBD/COP/13/6.

³ См. документ UNEP/CBD/SBI/1/INF/34.

⁴ UNEP/CBD/SBI/1/INF/35.

Стороны, которые не представили еще свой третий национальный доклад, сделать это как можно скорее;

6. *отмечает* отсутствие четких связей между некоторыми из результатов и индикаторами в текущем Стратегическом плане и *постановляет* улучшать такие связи в последующей деятельности по осуществлению настоящего Стратегического плана;

7. *также отмечает*, что в последующей деятельности по осуществлению текущего Стратегического плана индикаторы следует упростить, оптимизировать и сделать их легко измеримыми, чтобы обеспечить возможность простого отслеживания и количественного определения результатов выполнения оперативных целей;

8. *далее отмечает* медленный прогресс а) в разработке условий для сотрудничества и руководящих указаний по выявлению живых измененных организмов или специфических признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риск для здоровья человека; б) в создании потенциала для оценки рисков и регулирования рисков; с) в области социально-экономических соображений; и d) в создании потенциала для принятия надлежащих мер в случаях непреднамеренного высвобождения живых измененных организмов, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риск для здоровья человека;

9. *отмечает с озабоченностью*, что на сегодняшний день только примерно половина Сторон полностью внедрила правовые, административные и другие меры для осуществления Протокола, и *настоятельно призывает* Стороны, которые не обеспечили еще этого в полной мере, в приоритетном порядке внедрить свои национальные механизмы обеспечения биобезопасности, и в частности законодательство в области биобезопасности;

10. *призывает* Стороны за оставшийся период действия Стратегического плана рассмотреть возможность приоритизации оперативных целей, касающихся разработки законодательства в области биобезопасности, оценки риска, регулирования риска, обнаружения и идентификации живых измененных организмов и общественной осведомленности, просвещения и профессиональной подготовки, ввиду их жизненно важного значения для оказания содействия осуществлению Протокола;

11. *настоятельно призывает* Стороны проводить адресные мероприятия по созданию потенциала в области биобезопасности и делиться соответствующим опытом и практическими навыками, приобретенными в ходе реализации таких мероприятий, через Механизм посредничества по биобезопасности, чтобы содействовать дальнейшему развитию и осуществлению Протокола;

12. *призывает* Стороны использовать Механизм посредничества по биобезопасности, чтобы делиться в соответствующих случаях опытом касательно национальных процессов и передовой практики учета социально-экономических соображений в процессах принятия решений о живых измененных организмах и в соответствии с положениями национального законодательства;

13. *также призывает* те Стороны, которые еще не сдали на хранение свои документы о ратификации, принятии или одобрении Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб или о присоединении к нему, сделать это как можно скорее;

14. *далее призывает* Стороны продолжать наращивание возможностей осведомления, просвещения и участия общественности в области безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов, в том числе для коренных народов и местных общин, и включать аспекты подготовки кадров, осведомления, просвещения и участия общественности в национальные инициативы по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности, в инициативы касательно Целей устойчивого развития, инициативы по адаптации к изменению климата и смягчению последствий и в другие природоохранные инициативы;

15. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, принимая свои руководящие указания для механизма финансирования об оказании поддержки осуществлению Картахенского протокола, предложила Глобальному экологическому фонду продолжать оказание поддержки Сторонам, имеющим

право на получение помощи, во внедрении национального механизма обеспечения биобезопасности, если они еще не сделали этого, и выделить финансирование для этой цели;

16. *отмечает*, что отсутствие осведомленности и политической поддержки в вопросах биобезопасности усугубляет ограниченный доступ к финансированию для обеспечения биобезопасности и освоение такого финансирования, и *настоятельно призывает* Стороны активизировать усилия по повышению осведомленности о ключевых вопросах биобезопасности среди лиц, разрабатывающих политику и принимающих решения;

17. *настоятельно призывает* Стороны укреплять национальные консультативные механизмы среди соответствующих государственных учреждений по вопросам программирования национальных ассигнований, выделяемых Глобальным экологическим фондом, чтобы обеспечивать надлежащее финансирование для осуществления Картахенского протокола;

18. *предлагает* Сторонам, располагающим соответствующими возможностями, и международным организациям оказывать поддержку осуществлению Протокола на основе обозначенных Сторонами потребностей, и особенно развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой;

19. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) организовать проведение при условии наличия ресурсов региональных и субрегиональных семинаров и других соответствующих мероприятий в целях расширения возможностей Сторон стимулировать включение соображений биобезопасности в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, в национальные планы развития и в национальные стратегии по осуществлению Целей устойчивого развития;

b) проводить при условии наличия ресурсов дальнейшие мероприятия по созданию потенциала, в том числе о возможном воздействии живых измененных организмов на коренные народы и местные общины, обеспечивая при этом гендерный баланс и учитывая Краткосрочный план действий (2017-2020 гг.), по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней⁵;

c) далее расширять сотрудничество и взаимодействие в области биобезопасности с соответствующими организациями.

⁵ Приложение к решению XIII/23 Конференции Сторон.